

RA FILIPENSE RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI YA GAMFRĪ ME FILIPO

Ra apostol Nsan Pablo mi ofadi bi 'yopabi ya gamfri me Filipo

¹ Núga drá Pablo ne ra cu Timu, yá 'begoguihe ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, dí op'a'ihē nuna carta gatho'ih_u zi cuh_u guí 'buh_uub_u ja ra hnini Filipo, ne guí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ne gatho'ih_u gyá ndah_u de ra nija ne nú'ah_u gyá masteh_u. ² Ajuā ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da jap'a'ih_u ne da max'ah_u pa gui 'buh_u te rá 'ñentho.

Ra apostol Nsan Pablo apabi Ajuā po ya gamfri

³ Ora dí beni de gue'ah_u dí umba njamādi Ajuā por gue'ah_u. ⁴ Y ora dí apabi Ajuā, dí apabi co ndunthi ra johya pa cada 'na de gue'ah_u, ⁵ ngue'a desde gá camfrih_u rá maça noya Ajuā asta nubya, xcá faxcah_u pa xa ntunga nura maça noya'a. ⁶ Nuga dí camfri gue nu Ajuā to'o xa mudi xa pa't'a ri 'muh_u, ma da sigui da 'yot'a njab_u pa sta yopa penga ma Zidadah_u ra Jesucristo ya gri 'buh_u xá hño ja rá thandi'a. ⁷ Y xá hño nú'a stá beni de gue'ah_u, ngue'a xi dí pē'ts'ah_u ndunthi ra hmāte, y ngue'a xi guí faxcah_u co nú'a ra 'bēfi xa 'racagui Ajuā pa dí ñanga ra maça noya ne pa dí mā gue go gue'a majuāni, masque dí ofadi o dí 'bai ja yá thandi ya ndā. ⁸ Ajuā pađi xá hño gue nuga

nts'edi dí beñ'ah_u co nuna hoga hmate xa 'racj_u ma Zidadah_u ra Jesucristo. ⁹ Dí apabi Aju_u pa ma'na da zi'ta ri hm_uteh_u, ne ma'na gui p_u'tsh_u ra hoga mf_uadi pa gui p_uah_u ma'na xá hño nda'a gue'a ri ho Aju_u. ¹⁰ Njab_u da za gui p_uah_u gui huanh_u nz_uantho nú'a xá hño, ne gui p_u'tsh_u 'nara te strá nt'axi, y njab_u hinto da za te da m_u de gue'ah_u nu stí yopa menga ma Zidadah_u ra Jesucristo nuua ja ra ximhai. ¹¹ Njab_u dí t_u'mi gue ra Zidada Jesucristo da 'y_ut'e pa da hneca ya hoga 'b_uefi ja ri teh_u. Y nú'a ra hoga 'b_uefi da hnequi ja gue'ah_u go gue'a ngu 'nara hoga sofo pa rá nsunda Aju_u, pa njab_u ma'na da t'e'tsua rá nsu'a.

De ga 'b_ucua, nz_uantho ga _ut'e nú'a go rá paha ra Zidada Jesucristo

¹² Ma zi cu'ih_u dí ne gui p_uah_u xá hño gue gatho nú'a xa t'_utcagui gue'a ma'na xa umba ra ts'edi ra ma_uca noya. ¹³ Hangué gatho nuya soldado 'b_ucua hab_u ja ra ts'_utbi, ne gatho ma'ra ya ja'i, pa_udi gue nuga xa jocagui fadi po rá ngue ra Zidada Jesucristo. ¹⁴ Y hangue por guehna ndunthi ya cu ma'na xa g_u ra ts'edi pa xa m_umbabi rá noya Aju_u nsinque ra ntsu, ne ma'na xa nja yá jamfri ja ra Zidada.

¹⁵ Nuga dí pa_udi xá hño gue 'ra de gue'_u ñ_u de ra Zidada Jesucristo ngue'a ri hy_uca nú'a dí p_uefi, ngue'a nu'ú ne go da uadi nú'a da mañ'_u. Pe nú'_u ma'ra ha, m_umbabi rá noya Aju_u co yá mfeni xá nt'axi. ¹⁶ Pe nu'_u tó'o ri hy_uca nú'a dí p_uefi, m_umba rá noya ra Zidada Jesucristo pa yá hñose'_u ne pa da t'embi gue go ma'na ri mp_uefi'_u. Nu'ú _ut'a njab_u h_uns_u pa ma'na da hyondga ra 'ñ_u nú'bya de dí oua

ja ra fadi. ¹⁷ Pe nu'ɥ ma'ra ha, mamba rá noya Ajuá co ndunthi ra hmáte ngue'a p̄adi'ɥ gue nuga dí 'bɥcua pa ga ñambabi rá maça noya Ajuá. ¹⁸ Pe hinte rí 'yø'tuabi de nú'a gra ña'ɥ. 'Bɥ mañ'ɥ con gatho yá mui o hina, pe xi drí johya ngue'a ma'na rí ntunga rá noya ra Zidada Jesucristo.

Ne ma xi ga johya ndunthi, ¹⁹ ngue'a nuga dí p̄adi gue núna dí thogui ma ga p̄oni xá hño, ngue'a guí faxcahɥ guí aphɥ Ajuá por gueque, y nurá Maça Ndahi ma Zidadahɥ ra Jesucristo ri 'racagui ra ts'edi. ²⁰ Nuga hindí ne ga ntsa, dí ne ga ña con gatho ma jamfri, ngu xi stá nja nzantho. Ne dí ne ma'na da hnequi rá ts'edi ra Zidada Jesucristo ja ma 'mui, hinte rí 'yø'tuabi 'bɥ ga tu o ga sigui ga nte. ²¹ Ngue'a nuga 'bɥ ga sigui ga 'bɥcua ja ra ximhai, gue'a pa ga øt'e nú'a go rá paha ra Zidada Jesucristo, y nu'bɥ ga tu, ma grá hanga ma thaha. ²² Pe nu'bɥ ga sigui ga 'bɥcua ja ra ximhai, ga mpefi pa da gamfri ma'ra ya ja'i, hangue hindí p̄adi nda'a ga beni, ua ma'na xá hño ga sigui ga nte, o ma'na xá hño ga tu. ²³ De ri yoho hindí p̄adi nda'a ga beni. Nu'a dí nehma, ga ma de guecua pa ma ga 'bɥ'be ra Zidada Jesucristo nuni mahets'i, ngue'a pa gueque gue'a ma'na xá hño de gatho. ²⁴ Pe dí p̄adi gue ma'na xá hño pa gue'ahɥ ga sigui ga 'bɥcua. ²⁵ Hangue dí p̄adi gue ma ga sigui ga 'bɥcua con gue'ahɥ pa da za ga fax'ahɥ pa ma'na da nte ri jamfrihɥ ne ma'na gui johyahɥ. ²⁶ Hangue nu xcrí yopa hyandgaguihɥ ga yopa 'bɥi con gue'ahɥ, ma xi gui xøcambenihɥ ma Zidadahɥ ra Jesucristo ngue'a ma ga 'bɥi ma'na'qui con gue'ahɥ.

²⁷ 'Yøthɥ ra ts'edi gui 'yohɥ xá hño ngu nú'a

manga rá noya ra Zidada Jesucristo. Y njab_u tsa ga mab_u ga c'a'ts'ah_u o hina, pe ya ga øde gue gri 'b_uh_u xá hño co 'nada ra mfeni ne gri mpεfi_u mahyεgui co ndunthi ra ts'edi pa gui ñañh_u nú'a ra jamfri xcá hñani_u de ra maça hoga noya. ²⁸ Ne oxquí hoph_u da pi'ah_u nú'u to'o ri utsa'ih_u, ngue'a nu stí hyandi'u gue hingri tsuh_u, njab_u da bađi'u gue ma da 'mεdi'u, pe nu'ah_u gui pa_uh_u gue co rá ts'edi Aju_u xa pøhø'ih_u. ²⁹ Ngue'a Aju_u bi hñux'ah_u hingue hønse pa gui camfri_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, nehe pa gui thoh_u ya nt'utsate po rá ngue'a, y nú'a guí thoh_u gue'a 'nara danga hño pa gue'ah_u. ³⁰ Guí pa_uh_u gue nuga ne nu'ah_u mahyεgui drí ñambah_u rá noya Aju_u, y ya gá pa_uh_u xá hño gatho nú'a stá thogui pa dá ñani'a, ne ya xcá øh_u te gatho dí thoguiba.

2

Ra Zidada Jesucristo bi 'ñe bi nja'i, ne 'mεfa Aju_u bi umba 'nara nsu xi ra dangui

¹ Nu'ah_u xa nup'a ri mfenih_u numa zi Hmuh_u ra Jesucristo, ne xa hup'a ri muih_u co rá hmäte'a, ne ra Maça Nđahi 'b_ui con gue'ah_u, ne xa t'a'ah_u ra hmäte ne ra huecate. ² Hangue 'b_uh_u co 'nada ra mfeni ne co 'nada ra hmäte, pa njab_u h_u, gui hubga_u ma mui pa ga johya. ³ Ote guí øth_u pa ri hñosch_u, nixi pa gui pønga ri hmih_u. Ne ogrí 'ñexasch_u. Nu'a gui 'yøth_u, 'ñe'tsua_u yá nsu ma'ra. ⁴ Oguí hoñh_u ra hño pa gue'asch_u, hyoñh_u pa ma'ra nehe.

⁵ Beñh_u ngu bi benga ma zi Hmuh_u ra Jesucristo himbi 'ñets'i. ⁶ Ngue'a nu'á masque go guese'a

Ajuá, pe bá tsop_u rá nsu nú'a mbi pe'tsa nuni mahets'i masque mri mandani'a mahyεgui co rá Dada. ⁷ Pe bá tsogui rá nsu pa bi e bi nja'i nuua ja ra ximhai, ne asta bi nja ngu 'nara 'bεgo, ne bi mε'tsa rá 'bai ngu rá 'bai 'nara ja'i. ⁸ Y ya de mi 'bucua, bi 'm_ui ngu himri 'ñepi da 'm_uhma, y bi 'yø'tua nú'a go rá paha rá Dada asta xi bi du, ne nurá du'a xi xmá nts'o, ngue'a bi du ja 'nara pont'i. ⁹ Hangué Ajuá bi umba 'nara nsu xi ra dangui, ne bi hñu'mba 'nará thuhu nú'a ma'na ja rá nsu de gatho ya thuhu. ¹⁰ Pa njab_u ma da ndandiñahmu ne da xøcambenibi rá thuhu ra Zidada Jesu maxøgue gatho nú'_u bí 'b_ui mahets'i ne nú'_u 'b_ucua ja ra ximhai ne nú'_u 'b_ui rí nga'ti de ra ximhai. ¹¹ Y gatho'_u ma da 'ñena gue ra Jesucristo go gue'a ma zi Hmuh_u pa ma'na dra nsunda Ajuá ra Dada.

Nu'_u tó'o xa gamfri go gue'_u nja ngu 'nara ñot'i ri yot'a ja ra ximhai

¹² Ma zi cu'ih_u, ngu gá nhyoga'yødeh_u nu ndá 'b_ui con gue'ah_u, dí ne nehe núbya dí 'b_ui yab_u de gue'ah_u gue ma'na gui 'ramanuh_u gui nhyoga'yødeh_u. 'Yøth_u xá hño gatho nú'a rí 'ñepi gui 'yøth_u ngue'a xcá mpøhøh_u, ne nsuh_u ja rá thandi Ajuá. ¹³ Ngue'a Ajuá go gue'a ri 'ra'ah_u ra ts'εdi ne ya hoga mfeni pa gui 'yøth_u nú'a xá hño, ngu nú'a ne'a.

¹⁴ Gatho nú'a gui 'yøth_u, 'yøth_u nsinque gui nønteh_u ne nsinque gui ntsanoyah_u, ¹⁵ pa hinto da z_u't'ah_u ni 'nara ts'oqui. 'B_uh_u xá hño co ri mfenih_u strá nt'axi, ngue'a yá b_utsi'ih_u Ajuá, masque guí 'b_uh_u madetho de ya ts'o'm_ui gá ja'i

nú'ɯ hinxá nt'axi yá mfeni. Nuni ja da hniecni ri hoga'mɯihɯ ngue'a nu'ahɯ guí njahɯ ngu ya tsø ri yot'a ja ra 'bɛxuui, ¹⁶ ne guí mañhɯ ra hoga noya dega te pa nzantho. Nu'bɯ gui 'bɯhɯ xá hño ngu núna dí xi'ahɯ, ma ga johya ndunthi nu stua yopa penga ra Zidada Jesucristo, ngue'a gue'bɯ ma ga paði gue gatho nú'a stá pɛfi hinxá ma 'mɛdi, ma da hneca ra hoga sofo nú'a stá pɛfi ja gue'ahɯ. ¹⁷ Ha nu'bɯ ga tu po rá ngue'ahɯ, guehna ngu 'nara hña'ti dí umbabi Ajuá mahyɛgui co ri jamfrihɯ. Nu'bá ga johya ngue'a dí paði gue dí uñhɯ mahyɛgui ma hña'tihɯ, y njabɯ ga johyahɯ mahyɛgui. ¹⁸ Hangue johyahɯ nehe, pa ga pɛ'tshɯ 'nada ra johya.

Ra Timoteo ne ra Epafrodito

¹⁹ Dí beni ga pɛmpɯ 'bestho ra cu Timu dua c'a'ts'ahɯ 'bɯ njabɯ rá paha ma Zidadahɯ, pa nu stua pengui'a da xicagui de gue'ahɯ, pa njabɯ da hñu ma mɯi, ne ga johya. ²⁰ Ngue'a hønse ra cu Timu go gue'a 'nada ra mfeni dí pɛ'tshe, ne dí tagui dí tuhe por gue'ahɯ. ²¹ Ngue'a gatho nú'ɯ ma'ra ya cu oda yá mfeni de yá 'bɛfi pa yá hñose'ɯ, hingo oda yá mfeni de rá 'bɛfi ra Zidada Jesucristo. ²² Y nu'ahɯ guí paɬuahɯ rá 'mɯi ra cu Timu. Nú'a xi faxcagui pa dí mamba rá noya Ajuá, nja ngu 'nara t'ɯ faxa rá dada ja rá 'bɛfi. ²³ Hangue dí beni ga pɛmpɯ pa dua c'a'ts'ahɯ, hønse dí tø'mi ga paði te grá ma de núna dí thoguiua. ²⁴ Dí camfri gue co rá mfats'i Ajuá necagui ga mabɯ 'bestho ga c'a'ts'ahɯ.

²⁵ Nehe dí beni gue mahyoni ga pɛmpɯ nehe ra cu Epafrodito, guehni 'nama hoga compa de ja ra 'bɛfi pa dí ñambaheua rá noya Ajuá. Nuni ra

cuni go guehni uá pɛnhɯ pa e bi maxcagui. ²⁶ Y xa beni ndunthi de gue'ahɯ pa da mabɯ, ne xi tu rá mɯi ngue'a bi baði gue gá pɔhɯ bi hñeni. ²⁷ Xi majuani bi hñeni nts'edi asta ya mi ma xa duhma, pe Ajuá bi mɛ'tsa ra huecate de guehni, y hinga hɔnsɛni, necagui nehe, bi mɛsca ra huecate, ngue'a 'bɯ xa duhmaɯ, nu'bú ma'na xa du ma mɯi. ²⁸ Hangué por gue'a xi dí ne ga pɛmpɯ pa gui johyahɯ nu xcrí hyanthɯ ma'na'qui, y necá ga johya nehe. ²⁹ Nu xcrí hyanthɯ da zɔmbɯni, xi da johyahɯ ndunthi, ngue'a guehni 'nama cuhɯ de ja rá thuhu ma Zidadahɯ, ne xi da umfɯ ra hmáte, ne numahñobihɯ gatho ma'ra yá 'mɛhni Ajuá di nguni. ³⁰ Ngue'a nuní ya mi ma da du hmaha po rá 'bɛfi ra Zidada Jesucristo. Nuni himbi jamasu de ya ts'othogui, hangué e bi mɛfi 'nara 'bɛfi nú'a himbi za go gá pɛfihɯ ngue'a guí 'bɯhɯ yabɯ de guecua.

3

'Yohɯ xá hño ngu rí 'ñepi

¹ Y nubyá zi cuhɯ, johyahɯ ja rá thuhu ra Zidada. Pa gueque hingui tsabigui ga xi'ahɯ ma'na'qui de nú'a ya stá op'ahɯ, y xá hño ga ben'ahɯ ngue'a go pa ri hñoɯ. ² Nsuhɯ de nú'ɯ ya ts'oja'i hingui ø't'e nú'a xá hño ne ri manda da thu'tsua ra seña ja rá ndo'yo 'na, ngu mɔnga ra ndaxjua ley. ³ Ngue'a nujú go guecaguihɯ dí pɛ'tshɯ ra seña xi majuani ja ma corasohɯ ngue'a stá camfrihɯ Ajuá ne dí nsundahɯ'a po rá ts'edi ra Maca Ndaɯi ne drí johyahɯ ngue'a yá metiguihɯ ra Zidada Jesucristo. Hindí camfrihɯ gue nú'a ra seña thu'tsua ja rá ndo'yo

'na gue por gue'a ma da mpøhø 'na. ⁴ Nuga da zahma ga beni gue ma ga mpøhø co ma hoga 'bɛfi ne ma hñoja'i stá øt'e de ma ts'edi sɛhɛ, asta ma'na da za ga beni ndunthi que ma'ra ya ja'i. ⁵ Ngue'a rá hñato ma pa de stí 'bɛi, bi thusca nú'a ra seña ja ma ndo'yo ngue'a drá me Israel, stí 'ñehe de yá ja'i ndu ra Benjami, drá xodyo ngue'a ma dada ma nana myá xodyo. Y nuga ndí øt'a gatho ngu nú'a manga ja rá ley ya xodyo, ngue'a ndrá fariseo. ⁶ Xi ndí øt'a gatho yá ley ya xodyo, hangue xi ndí øt'tua ra nts'o'mɛi nú'ɥ ya cu xqui gamfri ra Zidada Jesucristo. Y mi jo'o to'o da 'ñena gue hinduí øt'a gatho ngu nú'a manga ra ley. ⁷ Gatho nuya ya t'øt'e ndí øt'a ma'mɛt'o, pa guecagui xi mri muui ndunthi, pe núbya ndá camfri ra Zidada Jesucristo, dá padi gue nú'a ndí øt'a ma'mɛt'o hinte ri muui. ⁸ Y xi majuañi gatho ya t'øt'e nú'ɥ ja ja ra ximhai, pa guecagui hinte ri muui'ɥ, dí ɛt'a ra uenda ngu ya paxi dá føtbɥ pa go dá padi ra Zidada Jesucristo. Stá tsopɥ gatho pa go dá padi ma zi Hmuhɥ ra Jesucristo, ⁹ ne pa bi za dá 'natho'be'a, y njabɥ dí 'bɛi xá hño ja rá thandi Ajuá. Y hingue ngue'a dí øt'a ngu nú'a manga ra ndaxjua ley dí 'bɛi xá hño ja rá thandi Ajuá, nuga dí 'bɛi xá hño ja rá thandi'a ngue'a dí camfri ra Zidada Jesucristo. Hangue por gue'a Ajuá handgagui gue xá nt'axigui ngue'a stá camfri. ¹⁰ Nubyá nu'a dí ne, dí ne ma'na ga padi ra Zidada Jesucristo. Dí ne ga patua rá ts'edi de nú'a ra 'ra'yo te bi mɛ'tsi de mi yopa nte'a de ja ya du, ne dí ne ga nja ngu bi nja'a himbi madi rá te, bi thogui ya ts'othogui ne asta bi du. ¹¹ Dí ne ga njabɥ masque ga tu, pa njabɥ ga pɛ'tsa 'nara 'ra'yo

te nehe ngu nú'a ra te bi mε'tsi nu mi yopa nte de ja ya du'a.

Ga øth_u ra ts'edi pa ga tsøñh_u asta rá ñani nuna ra 'ñu drí neh_u

¹² Pe hindí ena gue ya xi dí 'b_{ui} xá hño ngu núna dí ma, dí pa_{di} gue drí 'b_{etho} pa ga 'b_{ui} xi xá hño, pe nuga dí sigui dí øt'a ra ts'edi pa ga ts_udi nú'a ra hoga'm_{ui} xi xá hño ngu nú'a bi ne ra Zidada Jesucristo ga ts_udi nu mi z_ucagui ra m_udi'a.

¹³ Zi cuh_u, nuga hindí ena gue ya dí pε'tsa nú'a ra hoga'm_{ui}'a, pe nu'a dí ne, ga pumfri gatho nú'a ya stá øt'e, ne ga øt'a ra ts'edi ga sigui ga hongá nú'a ra hoga'm_{ui} asta hinga ts_udi. ¹⁴ Ne dí øt'a ra ts'edi pa ga tsøni asta rá ñani nuna ra 'ñu drí nehi asta hinga hanga nú'a ra thahá xpá mεscaguih_u Ajuá nuni mahets'i, nú'a xa ñatcah_u da 'racj_u ngue'a dí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo.

¹⁵ Gathoguih_u núj_u xa zε ma jamfrih_u, mahyoni ga beñh_u ngu nú'a ja juadi dá ma. Pe 'b_u hinguí beñh_u ngu dí bengá, Ajuá da 'ñu't'ah_u pa gui beñh_u ngu dí bengá. ¹⁶ Pe nu'a mahyoni ga øth_u, ga teñh_u nú'a ya stá pah_u.

¹⁷ Ma zi cu'ih_u, 'yøth_u ngu nú'a xcá hyanth_u dí øt'e, ne hyanth_u nú'u ma'ra to'o øt'e ngu nú'a dí øt'e, pa njab_u gui 'yøth_u ngu øt'_u nehe. ¹⁸ Ngue'a ngu stá xi'ah_u ndunthi ya 'mi'qui ne dí xi'ah_u ma'na'qui co ndunthi ra dum_{ui} asta taqui dí zoni, xi 'b_{ui} ndunthi nú'u ri 'ñet'a gamfri, pe co yá ts'o'bεfi ri hnequi gue ri u_{ts}abi rá du ra Zidada Jesucristo. ¹⁹ Pe nú'u ya ja'i'_u hinda ma da mpont'ui rá cuε Ajuá. Nuyá ts'onc'at'i'_u go gue'_u ja ra uenda ngu yá zidada'_u, ne ri johyatho'_u da 'yøt'a ya

ts'ot'ot'e nú'ɥ ri japi da 'bɛ yá tsa. Nu'ú oda yá mfeni ya t'ot'e de guecua ja ra ximhai. ²⁰ Pe nujú oda ma mfenihɥ ya t'ot'e de mahets'i ngue'a ya dyá menguhɥ de guehni, ne dí tømhɥ nehe gue ja dí 'ñehni ma zi Pøhøtehɥ, y nú'á go gue'a ma Zidadahɥ ra Jesucristo. ²¹ Nú'á go gue'a ma da patca nuna ma 'baihɥ dí hahɥbya pa da za ga 'bahɥ ngu rá 'bai'a xá nsunda. Nu'á ma da patca ma 'baihɥ co nú'a ra danga ts'edi pe'tsi pa ri manda gatho ya t'ot'e de guecua ja ra ximhai ne mahets'i.

4

Johyahɥ nzantho ngue'a guí camfrihɥ ma Zidadahɥ

¹ Hangué por gue'a ma zi hmáca cu'ihɥ, xi da sigui gui 'bahɥ xá hño co nú'a ra jamfri xcá hñañhɥ de ma Zidadahɥ. Nu'ahɥ xi dí ma'ahɥ ne dí ne ga hant'ahɥ ma'na'qui, ngue'a por gue'ahɥ xi drí johya, ne po ri jamfrihɥ ma ga hanga 'nara thaha.

² Dí bantebi ra nju Evodia ne ra nju Sintique da mpumbabi pa da 'mɥi'ɥ co 'nada ra mfeni ngue'a ri 'natho'ɥ co ra Zidada. ³ Y nú'i ma hoga mfats'i'i de ja rá 'bɛfi Ajuá, dí bante'i gui faxa nú'ɥ ya nju pa da mpumbabi, ngue'a go gue'ɥ bi maxcagui ndunthi de ndí 'yobɥ ndí mąnga ra maça noya co ra cu Mente ne gatho nú'ɥ ma'ra ya cu mri mpefi con guecagui. Nú'ú ya xpá t'opa yá thuhu'ɥ nuni mahets'i ja ra libro dega te.

⁴ Xi da johyahɥ nzantho ja rá thuhu ra Zidada, ne dí xi'ahɥ ma'na'qui: ¡Xi da johyahɥ! ⁵ 'Bɥhɥ nzantho co ra hñoja'i pa da badi gatho ya ja'i gue nu'ahɥ xi gyá hoja'ihɥ. Ma Zidadahɥ ya ma dua yo pengui 'bestho.

⁶ Ne ote guí tu ri muih. Nu'a gui 'yøth, xipabih gatho Ajuá, ne 'yapabih te gatho ø't'ah ra 'bedi, nehe umf njamadi de gatho nú'a te da 'ñe'ah.

⁷ Nu'b gui 'yøth njab, Ajuá da 'ra'ah 'nara humi nú'a xi ra dangui asta hingui tsa to da badi, y nuna humina da sup'a ri corasoh ne ri mfenih ngue'a guí 'buh co ra Zidada Jesucristo.

Dá 'yoda ri mfenih nú'a xá hño

⁸ Nubyá ma zi cu'ih, dá 'yoda ri mfenih gatho nú'a majuani, ne nú'a xá nsunda, ne nú'a xá hño, ne gatho nú'a xá nt'axi, ne ra hñogaja'i, ne nú' ya t'øt'e hma gue xá hño. Dá 'yoda ri mfenih nú'a guí pah gue xá hño, ne nú'a rí 'ñep'ah.

⁹ 'Yøth ngu nú'a dá u't'ah ne nú'a gá pah ndí øt'e, ne nú'a gá 'yøh dá xi'ah, ne nú'a gá hyanth ndí øt'e. 'Yøt'eh njab y nu Ajuá da 'mhi con gue'ah ne da 'ra'ah ra humi.

Ya gamfri me Filipo pempa ra mfats'i ra apostol Pablo

¹⁰ Drí johya ndunthi ja ra Zidada ngue'a nubyá ya xcá yopa benj, ne xcá faxcah. Hingue xqui pumfriguih, hønse ngue'a himi tsa hanja gui faxcah. ¹¹ Nuga hindí mąnga njab ngue'a te øtca ra 'bedi, nuga stá padi ga johya co nú'a dí pe'tsi. ¹² Stá padi ga tseta ra hño, ne stá padi ga 'bui co ra hño. Stá padi de gatho, ra hniña o ra thuhu, ne 'b di ja o di otho. ¹³ Co nú'a ra ts'edi di 'racagui ra Zidada Jesucristo, nuga gatho da za ga tseti nú'a da 'ñepqui. ¹⁴ Pe xi xcá øtcah ra hño ngue'a gá faxcaguih ja ma ts'othogui.

¹⁵ Ngu guí pah nú'ah guí 'buhub Filipo, nu de ndá fadi da mąnga ra maça noya, ne de ndá

pombu Macedonia, bi njo'lo ma'ra to'lo bi 'racagui ra mfats'i, hõnse nuri nijahu ngui pencana ra mfats'i dega jamadi ngue'a stí xi'ahu rá noya Ajuá. ¹⁶ Ne de nduí 'bu ja ra hnini Tesalononica, hingue 'na'quitho gá pencana ra mfats'i pa nú'a te ndí honi. ¹⁷ Nuga hindí ja po nú'a ra mfats'i gá 'racju. Nuga dí ja pa gui hañhu nú'a ra thaha da 'ra'ahu Ajuá. ¹⁸ Nuga ya stá hani nú'a ri mfats'ihu asta ma'na ndunthi de nú'a ndí honi, nú'a gá pencana co ra cu Epafrodito, y con gue'a asta pongui. Nú'a gá pencana gue'a ngu 'nara 'baha yuni xá cahi nú'a xcá umfu Ajuá, ne nu'á ri ho'a. ¹⁹ Ajuá ma Dadahu da 'ra'ahu gatho nú'a gui hyoñhu, ngue'a go gue'a tsa da 'racju gatho ya hño xá nsunda por nú'a bi 'yõt'a ra Zidada Jesucristo. ²⁰ ¡Drá nsunda pa nzantho Ajuá ma Dadahu! Njabu gue'a.

Ra nzengua pehna ra apostol Pablo mi uadi ra carta

²¹ Dí peñ'ahubu ra nzengua de rá thuhu ra Zidada Jesucristo gatho nú'ahu gyá gamfrihu me Filipino. Nehe peñ'ahubu ra nzengua gatho nuya cu dí 'bu'beua. ²² Nehe peñ'a'ihubu ra nzengua nuya gamfri pepabi ra Cesa ra danga nda de guecua Nroma, ne gatho ma'ra ya cu 'bui de guecua.

²³ Ma Zidadahu ra Jesucristo da jap'ahu gatho'ihu. Njabu gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b